

ufesa

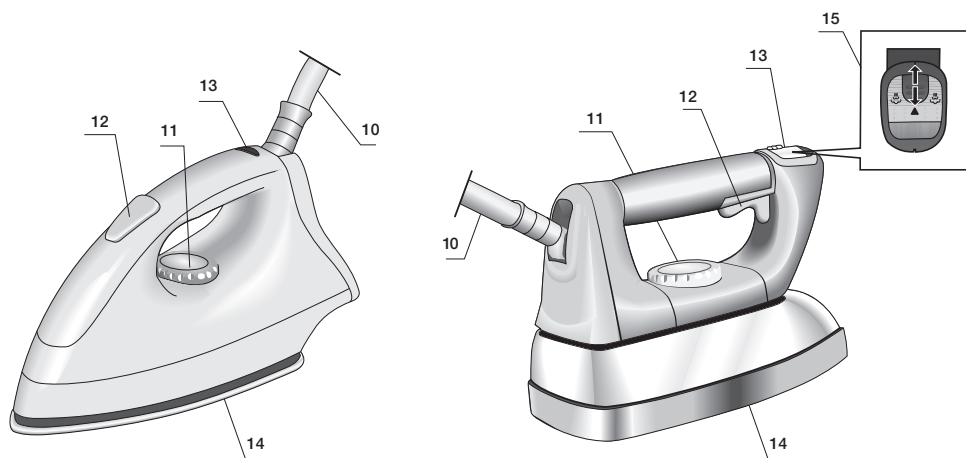
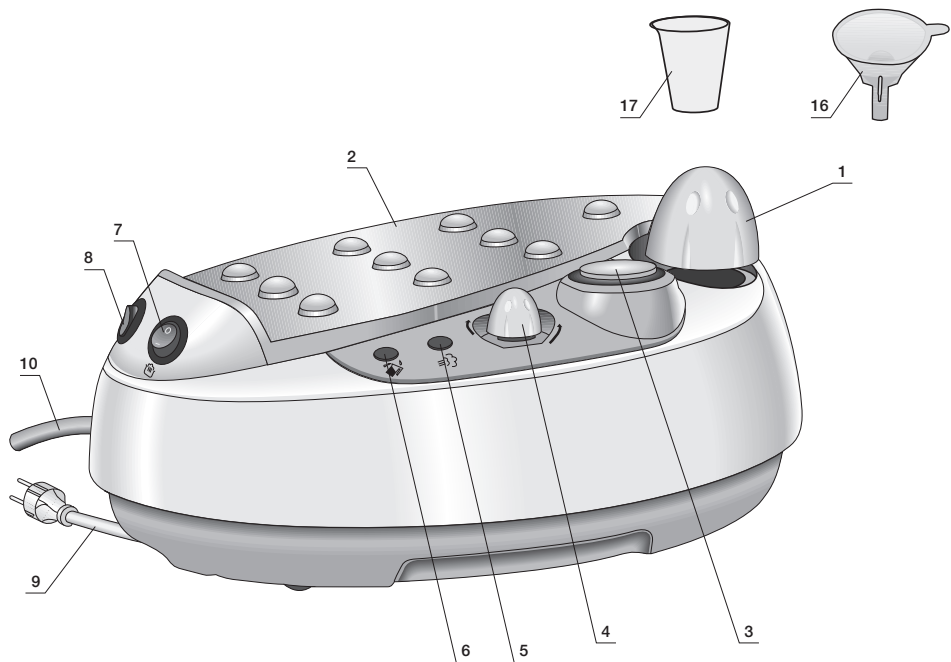
estás en casa

PL14..

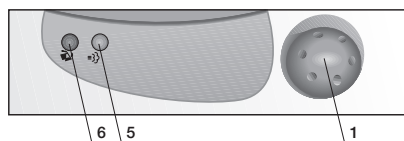
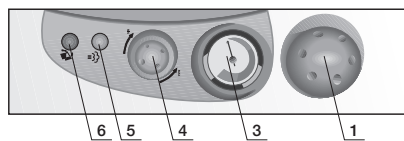
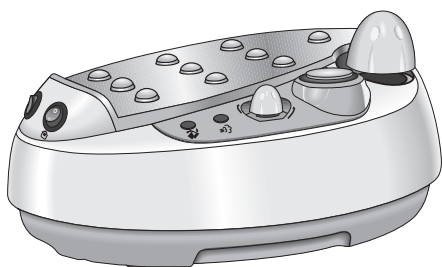


INSTRUCCIONES DE USO
OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUÇÕES DE USO

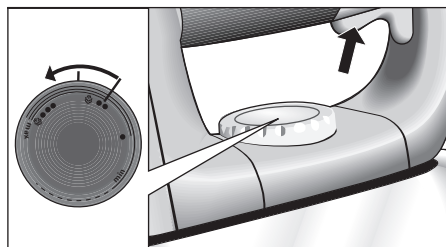
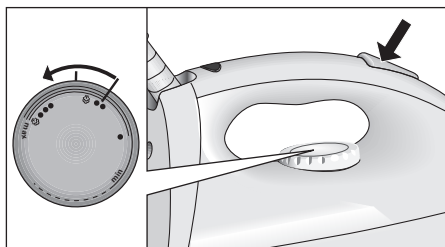
ES
GB
PT



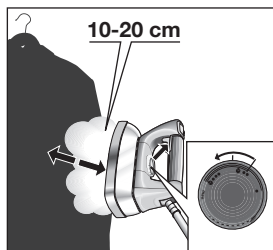
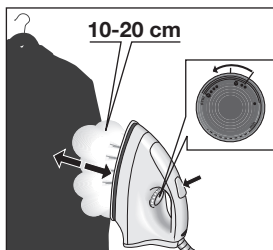
A



B



C



El presente aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico, quedando por tanto excluido el uso industrial del mismo.

Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- Antes de enchufar el aparato a la red, asegúrese de que el voltaje se corresponde con el indicado en la placa de características. Este aparato debe conectarse a una toma con conexión a tierra. Si utiliza una alargadera, asegúrese de que dispone de una toma de 10 A bipolar con conexión a tierra.
 - Utilice este aparato sólo para los fines para los que ha sido diseñado, es decir, como una plancha. Cualquier otro uso se considerará inadecuado y, en consecuencia, peligroso. El fabricante no será responsable de ningún daño resultante de un uso indebido o inadecuado.
 - No desenchufe el aparato de la toma tirando del cable.
 - No deje el aparato expuesto a la intemperie (lluvia, sol, escarcha, etc).
 - No deje la plancha desatendida mientras está conectada a la red.
 - Desconecte el aparato de la red eléctrica tras cada uso, o en caso de comprobar defectos en el mismo.
 - No sustituya usted mismo el cable eléctrico de este aparato. Si se daña el cable o es necesario cambiarlo, póngase en contacto con un Servicio de Asistencia Técnica autorizado.
 - No introduzca la plancha o el depósito de vapor en agua o en cualquier otro líquido.
 - No coloque el aparato bajo el grifo para llenar el depósito con agua.
 - Desconecte el enchufe de la red antes de llenar el aparato con agua o antes de retirar el agua restante tras su utilización.
 - Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
 - Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o falta de experiencia y conocimiento a menos que hayan sido instruidas respecto a su uso por una persona responsable. Los niños deberán ser vigilados para asegurar que no juegan con el aparato.
 - En caso de fundirse el fusible de seguridad, el aparato quedará fuera de uso. Lleve el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado.
 - No dirija el vapor a personas o animales.
 - Coloque el aparato sobre una superficie estable; cuando esté sobre el soporte (2), asegúrese de situarlo sobre una superficie estable.
 - No utilice la plancha si se ha caído, muestra daños visibles o si tiene fugas de agua. Deberá ser revisada por un servicio de asistencia técnica autorizado antes de utilizarlo de nuevo.
 - El orificio de llenado no debe estar abierto durante el funcionamiento.
- Importante:**
- Este aparato alcanza temperaturas elevadas y produce vapor durante su utilización, lo cual podría causar escaldaduras o quemaduras.
 - El tubo de vapor, la base de la plancha y el calderín pueden estar muy calientes con su uso

- No permitir que el cable entre en contacto con la base de la plancha cuando ésta se encuentre caliente.

DESCRIPCIÓN

1. Tapón de la caldera
2. Soporte de plancha
3. Manómetro (según modelo)
4. Control de vapor variable (según modelo)
5. Indicador luminoso «Vapor listo»
6. Indicador luminoso «Caldera vacía»
7. Interruptor del calderín
8. Interruptor de la plancha
9. Cable de red
10. Manguera de vapor
11. Selector de temperatura de plancha
12. Botón de salida de vapor de plancha
13. Indicador luminoso de plancha
14. Suela
15. Bloqueo del botón de salida de vapor (según modelo)
16. Embudo de llenado
17. Vaso de llenado

PREPARACIÓN (A)

1. Retire cualquier etiqueta o tapa de protección de la suela.
2. Coloque el aparato horizontal sobre una superficie sólida y estable.
3. Desensrosque el tapón de la caldera. Llene la caldera con cuidado haciendo siempre uso del embudo, y cierre firmemente el tapón de la caldera.
Llenar la caldera con agua templada disminuye el tiempo de calentamiento.
No rellenar el calderín en exceso. Evitar que desborde el agua..
4. Desenrolle el cable de red (9) y conéctelo en una toma con conexión a tierra.
5. Ponga el interruptor de la plancha (8) y el interruptor de la caldera (7) en la posición de encendido «I».
6. Se iluminará el indicador luminoso «vapor listo» (5) aproximadamente después de 7 minutos, lo cual indica que el aparato está listo para su uso.
Durante el proceso de calentamiento, podrá encenderse ocasionalmente el piloto luminoso «Caldera vacía» (6). Esto no indica que realmente la caldera esté vacía, simplemente forma parte del proceso de calentamiento normal de la caldera.
7. Este aparato integra un sensor de nivel de agua. El indicador luminoso «Caldera vacía» (6) se iluminará cuando el depósito de agua deba ser rellenado.

RELLENAR DE AGUA LA CALDERA

Atención! Peligro de quemaduras!

Preste suma atención al abrir el tapón roscado de la caldera, dado que puede escapar vapor caliente.

Si el piloto de aviso (6) se ilumina :

1. Pulse el botón de salida de vapor de la plancha (12) y asegúrese de que no se genera vapor. Sólo en este caso se podrá rellenar con agua la caldera.
2. Coloque los interruptores del aparato (7 y 8) en la posición de apagado («0»). Extraiga el cable de conexión de la toma de corriente y espere al menos 2 minutos.

3. Abra el tapón (1) lentamente, con cuidado. Deje evacuar el vapor residual que pudiera haber.
4. Llene de agua la caldera, **haciendo siempre uso del embudo**. No rellenar el calderín en exceso. Evitar que desborde el agua.
5. Apriete firmemente el tapón.

Importante:

- Se puede usar agua del grifo.

Para que la función de la salida de vapor funcione de forma óptima durante más tiempo, mezcle agua de red con agua destilada en proporción 1:1. Si el agua de su zona es muy dura, mezcle agua de red con agua destilada en proporción 1:2.

Puede ponerse en contacto con su compañía local de agua para conocer el grado de dureza de la misma.

- Para evitar daños y/o la contaminación de la caldera, no introduzca perfume, vinagre, almidón, agentes descalcificadores, aditivos o cualquier otro tipo de producto químico, a no ser que sea el recomendado por Ufesa.
- Durante su primer uso, la plancha puede producir ciertos vapores u olores, así como partículas blancas en la suela; es algo normal y desaparecerá tras unos minutos.

REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA

1. Compruebe en la etiqueta de instrucciones de planchado de la prenda la temperatura correcta de planchado.
2. Seleccione la temperatura (11):

«●»	Sintéticos
«●●»	Seda - lana
«●●●»	Algodón - lino

3. El indicador luminoso (13) permanecerá encendido mientras la plancha se está calentando y se apagará cuando la plancha haya alcanzado la temperatura seleccionada.

Consejos:

- Separe las prendas según las etiquetas del símbolo de lavado y planchado, comenzando siempre con las prendas que se planchan a temperaturas más bajas.
- Si no está seguro de la composición de una prenda, comience su planchado a baja temperatura y decida la temperatura correcta planchando una pequeña zona no visible.

CONTROL DE LA PRESIÓN

(Según modelo)

Su estación de planchado está provista de un manómetro (3) que muestra la presión del vapor en todo momento.

La esfera del manómetro está dividida en varias zonas :

- 1) Zona amarilla: indica que la presión de trabajo es baja (ocurre durante el calentamiento o por pérdida de presión durante el planchado. En este último caso, consulte la sección Solución de Averías)
- 2) Zona verde: Esta es la zona de trabajo normal, y la presión debe mantenerse dentro de ella durante el planchado
- 3) Zona roja: Indica presión alta y no debería llegarse a la misma durante el planchado. En caso de que su estación de planchado entre en ella de forma frecuente, hágala revisar por un Servicio Técnico.

PLANCHADO CON VAPOR (B)

1. Gire el selector de temperatura (11) a la posición de vapor, entre «●●» y «máx».

2. Ajuste la cantidad de vapor necesaria con el control de vapor variable (4) (dependiendo del modelo).

3. Presione el botón de salida de vapor para expulsar vapor (12).

Plancha con asa de corcho (dependiendo del modelo) :

Para producir vapor de forma continua, presione el botón de salida de vapor y deslice el botón de bloqueo (15) hacia atrás. Para desactivar la salida de vapor continua, deslícelo hacia adelante

Importante:

- La manguera del vapor puede calentarse si se plancha durante periodos largos; esto es normal.

PLANCHADO SIN VAPOR

1. Seleccione la temperatura de planchado adecuada.
2. Comience a planchar sin pulsar el botón de salida de vapor (12).

VAPOR VERTICAL (C)

1. Ponga el selector de temperatura en la posición «●●» o «máx».
2. Puede planchar cortinas y prendas colgadas (chaquetas, trajes, abrigos...) colocando la plancha en posición vertical y pulsando el botón de salida de vapor (12).

Coloque la plancha a una distancia de 10 a 20 cm.

No proyecte el vapor sobre ropa puesta.

No dirija el chorro de vapor hacia personas o animales

LIMPIEZA DE LA CALDERA

Para aumentar la vida útil del generador de vapor y evitar la acumulación de cal, es esencial lavar la caldera después de cada 10 usos. Si el agua es dura, aumente la frecuencia.

No utilice agentes descalcificantes para el lavado de la caldera, a no ser que sea el recomendado por Ufesa, porque podrían dañarla.

1. Desconecte el aparato de la red y déjelo enfriar durante al menos 2 horas
2. Retire el tapón (1) de la caldera
3. Sujete el generador de vapor en posición invertida y vacíelo completamente
4. Llene la caldera con 500 ml de agua.
5. Agite el aparato durante unos momentos y vacíe de nuevo la caldera en el fregadero o en un cubo
6. Para obtener los mejores resultados, recomendamos realizar esta operación dos veces.
7. Cierre el tapón

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Importante:

Desenchufe siempre la plancha de la red antes de realizar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento.

1. Después de planchar, desconecte el enchufe y deje enfriar la suela de la plancha antes de su limpieza.
2. Limpie la carcasa, el asa y el cuerpo de la plancha con un trapo húmedo.
3. Si la suela muestra rastros de suciedad u óxido, límpiela con un trapo húmedo.
4. No utilice productos abrasivos o disolventes.

GUARDAR EL APARATO

1. Sitúe los interruptores de encendido de la plancha y de la caldera en la posición de apagado «0» y desconecte la conexión.

2. Deje enfriar la plancha antes de guardarla.
3. Coloque la plancha sobre el soporte, apoyada sobre la suela.
4. Vacíe el depósito de agua y guarde el cable de red y la manguera de vapor en el compartimento recogecables. No enrolle los cables con demasiada fuerza.

CONSEJOS PARA EL AHORRO DE ENERGÍA

La mayor cantidad de energía consumida por el centro de planchado se destina a la producción de vapor. Para reducir el consumo, siga los siguientes consejos :

- Comience siempre por las prendas cuyos tejidos requieren una menor temperatura de planchado. Para ello, consulte la etiqueta de la prenda.
- Procure planchar las prendas mientras éstas están todavía húmedas, reduciendo la salida de vapor de la plancha.
- Si utiliza secadora antes del planchado, seleccione un programa adecuado para el secado con posterior planchado.

- Si las prendas están suficientemente húmedas, puede planchar sin vapor.

CONSEJOS SOBRE ELIMINACIÓN:



Nuestros productos se entregan en un embalaje optimizado. Consiste básicamente en la utilización de materiales no contaminantes que debe entregarse al servicio local de retirada de residuos como materias primas secundarias.

Antes de eliminar un aparato eléctrico, asegúrese de que haya quedado inservible y hágalo de acuerdo con las leyes nacionales en vigor. Su vendedor o ayuntamiento le proporcionarán información detallada a este respecto.



Este aparato se ha etiquetado de acuerdo con la Directiva Europa 2002/96/EC para aparatos eléctricos y electrónicos usados (residuos eléctricos y electrónicos – WEEE).

La normativa determina el marco para la devolución y reciclaje de aparatos eléctricos, según sea aplicable en la UE.

Pregunte a su distribuidor a cerca de los medios de eliminación disponibles en la actualidad.

SOLUCIÓN DE AVERÍAS

Problema	Causas posibles	Solución
No se enciende el generador de vapor.	• Hay un problema de conexión. • El generador de vapor no está conectado.	• Compruebe el cable de red, el enchufe y la toma. • Ponga el interruptor de la plancha (8) y el de la caldera de vapor (7) en la posición de encendido «I».
No se calienta la plancha.	• El interruptor está en la posición de apagado («0»). • El selector de temperatura está en la posición «min».	• Ponga el interruptor de la plancha (8) en la posición de encendido «I». • Ponga el selector de temperatura (11) en la posición deseada.
La plancha produce humo cuando se enciende.	• Durante la primera utilización: ciertos componentes del aparato se engrasan ligeramente en fábrica y pueden producir un poco de humo cuando se calienta inicialmente. • Durante posteriores utilizations: la suela puede estar manchada.	• Esto es completamente normal y desaparecerá tras unos momentos. • Limpie la suela de acuerdo con las instrucciones limpieza de este manual.
Sale agua a través de los agujeros de la suela.	• Se está usando la función de vapor antes de alcanzar la temperatura. • El agua se está condensando en el interior de los tubos porque se está usando vapor por primera vez o no se ha utilizado durante un tiempo prolongado.	• Reduzca el flujo de vapor cuando se plancha con temperaturas bajas (control de vapor variable (4)) • Separe la plancha del área de planchado y pulse el botón de salida de vapor (12) hasta que se produzca vapor.
Surge suciedad por la suela o la suela está sucia.	• Hay una acumulación de óxido o minerales en la caldera. • Se han utilizado productos químicos o aditivos.	• Realizar la limpieza del calderín. Utilice agua del grifo mezclada al 50% con agua destilada o desmineralizada. Si el agua de su zona es muy dura, mezcle agua de red con agua destilada en proporción 1:2. • Limpie la suela con un paño húmedo. • No añada productos al agua
La plancha no produce vapor.	• La caldera no se enciende o está vacía • El regulador de vapor está en la posición mínima.	• Ponga el interruptor del calderín (7) en la posición de encendido «I» y/o llene el depósito de agua. • Aumente el flujo de vapor girando el control de vapor (4)
La prenda planchada se oscurece y/o se adhiere a la suela.	• La temperatura seleccionada es demasiado alta y ha dañado la prenda.	• Seleccione una temperatura adecuada al tejido y limpie la suela con un trapo húmedo.
La suela se mancha.	• Es una consecuencia normal del uso.	• Limpie la suela con un trapo húmedo.
Pérdida de presión de vapor durante el planchado	El botón de salida de vapor está presionado durante mucho tiempo.	Presione el botón de vapor (12) a intervalos. Esto mejora el resultado del planchado, ya que el tejido se secará mejor y permanecerá más suave.

Si lo anterior no soluciona el problema, póngase en contacto con un servicio de asistencia técnica autorizado.

ENGLISH

This appliance has been designed exclusively for domestic use and must not be used for industrial purposes.

Carefully read through the operating instructions for the appliance and safeguard them for future reference.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Before plugging the appliance into the mains, check that the voltage corresponds to that stated on the characteristics plate. This appliance must be connected to an earthed socket. If using an extension cable, make sure that it has a 10 A bipolar socket with an earth connection.
- This appliance must only be used for the purposes for which it was designed, i.e. as an iron. Any other use will be considered improper and consequently dangerous. The manufacturer will not be held responsible for any damage arising from misuse or improper use.
- The electrical plug must not be removed from the socket by tugging on the cable.
- Do not leave the appliance exposed to weather conditions (rain, sun, frost, etc.).
- Do not leave the iron unattended while it is plugged in.
- Unplug the appliance from the mains supply immediately if any fault is suspected, and after each use always.
- The mains cable on this appliance must not be replaced by the user. If the cable becomes damaged or needs to be replaced, this must only be done at an authorised Technical Service Centre.
- Never immerse the iron or steam tank in water or any other liquid.
- The appliance must never be placed under the tap to fill it with water.
- Remove the plug from the socket before filling the appliance with water or before pouring out the remaining water after use.
- Keep the appliance out of children's reach.
- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the safety fuse fitted in the appliance blows the appliance will be rendered inoperative. To restore normal operation the appliance will have to be taken to an authorised Technical Service Centre.
- Never aim the steam at people or animals.
- The appliance must be used and placed on a stable surface. When the iron is placed on its support (2), make sure that the surface on which the support stands is stable.
- Do not use the iron if it has been dropped, shows visible signs of damage or if it is leaking water. It will have to be checked by an authorised technical service centre before it can be used again.
- Boiler's cap must not be opened during use.

Important :

- This appliance reaches high temperatures and produces steam during use, this could cause scalds or burns in case of improper use.
- The steam hose, base station and in particular the iron can get hot when used

- Do not allow the cord to come into contact with the soleplate when it is hot.

DESCRIPTION

1. Boiler's cap
2. Iron pad
3. Pressure gauge (depending on the model)
4. Variable steam control (depending on the model)
5. «Steam ready» pilot light
6. «Refill boiler» pilot light
7. Illuminated button for steam generator
8. Illuminated button for iron
9. Mains cable
10. Steam hose
11. Temperature control knob
12. Steam release button
13. Iron pilot light
14. Soleplate
15. Steam button lock (depending on the model)
16. Filling funnel
17. Filling jug

PREPARATIONS (A)

1. Remove any label or protective covering from the soleplate.
2. Place the appliance horizontally on a solid, stable surface.
3. Open the boiler's cap (1). Fill the boiler carefully using always the funnel, and close the cap firmly.
Filling with warm water reduces the waiting time for heating up.
Do not overfill the boiler
4. Unwind the mains cable (9) fully and plug it into an earthed socket.
5. Set the boiler button (8) and iron button (7) to the on position «I».
6. The «Steam ready» indicator lamp (5) will light up after approximately 7 minutes, indicating that the appliance is ready to use.
During the heating process, the «Refill boiler» lamp (6) could light up occasionally. This does not indicate that the boiler is really empty, it is simply part of the normal heating process.
7. This appliance has a water level sensor. The «Refill boiler» indicator (6) will light when the boiler is empty.

REFILLING THE BOILER

Attention! Risk of burns!

Be careful when opening the cap, steam may escape.

If the pilot lamp (6) illuminates :

1. Press the steam button (12) to check that no more steam is generated. Only then the boiler should be refilled.
2. Set the appliance switches (7 & 8) to the off position («0») and unplug the steam station from the mains. Then wait for minimal 2 minutes.
3. Open the cap (1) carefully and slowly. Allow remaining steam to escape.
4. **Refill the boiler using always the funnel.** Do not overfill the boiler
5. Close the cap firmly.

Important:

- Normal tap water can be used.
To prolong the optimum steam function, mix tap water with distilled water 1:1. If the tap water in your district is very hard, mix tap water with distilled water 1:2.
You can inquire about the water hardness with your local water supplier.
- To avoid damage and/or contamination of the boiler, do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, additives or any other type of chemical product into the boiler, unless they have been advised by Ufesa
- During its first use the iron may produce certain vapours and odours, along with white particles on the soleplate, this is normal and it will stop after a few minutes

SETTING THE TEMPERATURE

1. Check the ironing instruction label on the garment to determine the correct ironing temperature.
2. Select the temperature (11):

«●»	Synthetik
«●●»	Seide - Wolle
«●●●»	Baumwolle - Leinen

3. The indicator lamp (13) will remain lit while the iron is heating and go out as soon as the iron has reached the selected temperature.

Tips:

- Sort your garments out based on their cleaning symbol labels, always starting with clothes that have to be ironed at the lowest temperatures.
- If you are not sure what the garment is made of then begin ironing at a low temperature and decide on the correct temperature by ironing a small section not usually seen when worn.

CONTROLLING THE PRESSURE

(Depending on the model)

Your steam station is equipped with a pressure gauge (3) which shows the pressure it works at every moment. Dial of the gauge is divided into three areas :

- 1) Yellow area shows low pressure (during first heating or loss of pressure during the ironing. In this case, read Trouble Shooting section)
- 2) Green area is the one in which the station works normally and pressure should be within it during ironing
- 3) Red area shows high pressure and during normal use should not be reached. In case your steam station reaches it frequently, it will have to be checked by a technical service centre

IRONING WITH STEAM (B)

1. Turn the temperature selector (11) to the steam position, between «●●» and «max».
2. Set the amount of steam to suit your needs, using the variable steam control (4) (depending on the model)
3. Press the steam release button (12) to release steam.

Cork handle iron (depending on the model):

To get permanent steam, press the lock button (15) and slide it backwards until it locks. To switch off the permanent steam, slide the lock button forward.

Important:

- The steam hose may get hot if you are ironing for long periods.

IRONING WITHOUT STEAM

1. Set the required ironing temperature.
2. Begin ironing but without pressing the steam release button (12).

VERTICAL STEAM (C)

1. Set the temperature control to the «●●» or «max» position.
2. You can steam iron curtains and hanging garments (jackets, suits, coats...) by holding the iron in a vertical position and pressing the steam release button (12).

Operate the iron vertically at a distance of 10 to 20 cm

Never direct the steam jet at garments that are being worn.

Never aim the steam at people or animals.

CLEANING THE BOILER

To extend the life of your steam generator and to avoid any build up of scale, it is essential that you rinse out the boiler after 10 uses. If your water is hard, increase the frequency.

Do not use descaling agents for rinsing out the boiler (unless they have been advised by Ufesa), as they could damage it.

1. Check that the appliance is unplugged and cold for more than 2 hours.
2. Unscrew the boiler's cap (1)
3. Empty the boiler above a sink by holding the appliance upside down.
4. Fill the boiler with 500 ml of fresh water.
5. Shake the base unit for a few moments and then empty it completely over a sink or bucket.
6. To obtain the best result, we recommend that this operation is done twice
7. Close the cap

CLEANING & MAINTENANCE

Important:

Always unplug the appliance from the mains supply before carrying out any cleaning or maintenance operation on it.

1. After ironing, pull out the plug and allow the appliance to cool down before cleaning.
2. Wipe the housing, handle and iron body with a damp cloth.
3. If the soleplate is soiled with dirt or scale, clean it with a damp cloth.
4. Never use abrasive products or solvents.

STORING THE APPLIANCE

1. Set the switches for iron and steam boiler to the off position «0» and disconnect the connection.
2. Always allow the appliance to cool down before storing it.
3. Place the iron on the iron pad, standing on the soleplate.
4. Empty the boiler and store the mains cable and the steam hose in the storage compartment. Do not wrap the cords too tight.

TIPS TO HELP YOU SAVE ENERGY

Steam production consumes the most energy. To help minimise the energy used, follow the advice below:

- Start by ironing the fabrics that require the lowest ironing temperature. Check the recommended ironing temperature in the label on the garment.
- Try to iron the fabrics while they are still damp and reduce the steam setting.
- If you tumble dry your fabrics before ironing them, set the tumble drier on the 'iron dry' programme.
- If the fabrics are damp enough, you can iron without steam.

ADVICE ON DISPOSAL:



Our goods come in optimized packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.

Before throwing a used appliance away, you should first make it noticeably inoperable and be certain to dispose of it in accordance with current national laws. Your Retailer, Town Hall or Local Council can give you detailed information about this.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EC –concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Please ask your dealer about current means of disposal.

TROUBLE SHOOTING

Problem	Possible causes	Solution
The steam generator does not come on.	• There is a connection problem. • The main power button is not switched on.	• Check the mains cable, the plug and the socket. • Set the buttons for iron (8) and boiler (7) to the on position «I».
The iron does not heat up.	• The main power button is not switched on. • The temperature control knob is set to the «min» position.	• Set the iron button (8) to the on position.«I» • Set the temperature control knob (11) to the desired position.
The iron begins to smoke when switched on.	• During first use: Certain components on the appliance have been lightly greased at the factory and may produce a little smoke when initially heated. • During later use: the soleplate may be soiled.	• This is completely normal and will stop after a short while. • Clean the soleplate according to the cleaning instructions in this manual.
Water flows through the holes on the sole plate.	• The steam function is being used before it has reached temperature. • The water is condensing inside the pipes because steam is being used for the first time or has not been used for a long time.	• Reduce the steam flow when ironing at low temperatures (Variable steam control (4)). • Point the iron away from the ironing area and press the steam release button (12) until steam is produced.
Dirt comes out through the sole plate.	• There is a build-up of scale or minerals in the boiler. • Chemical products or additives have been used.	• Clean the boiler Use tap water mixed 50% with distilled or demineralised water. If the tap water in your district is very hard, mix tap water with distilled water 1:2. • Clean the sole plate with a damp cloth. • Never add products to the boiler
The iron does not produce any steam.	• The boiler is not switched on or is empty. • The steam regulator is set to the minimum position.	• Set the boiler switch to the on position «I» and/or fill the water tank. • Increase the steam flow by turning the steam control (4).
The ironed garment turns dark and/or sticks to the soleplate.	• The selected temperature is too high and has damaged the garment.	• Select a suitable temperature for the material and clean the sole plate with a damp cloth.
The soleplate turns brown.	• This is a regular consequence of usage.	• Clean the soleplate regularly with a damp cloth.
Loss of pressure during ironing.	Steam release button activated during a long period of time.	Use the steam release button (12) with intervals. This improves the ironing result as the textiles will be dried and stay smooth better.

If the above does not solve the problem, get in touch with authorized technical service.

PORTUGUES

O presente aparelho foi desenhado exclusivamente para uso doméstico, ficando por isso excluído o seu uso industrial.

Leia atentamente as instruções de uso do aparelho e guarde-as para futuras consultas.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

- Antes de ligar o aparelho à electricidade, assegure-se de que a voltagem corresponde ao indicado na placa de características. Este aparelho deve ligar-se a uma tomada com ligação à terra. Se utilizar uma extensão, assegure-se de que dispõe de uma tomada de 10 A bipolar com ligação à terra.
 - Utilize este aparelho só para os fins para os quais foi desenhado, ou seja, como uma tábua de passar. Qualquer outro uso é considerado inadequado e, como tal, perigoso. O fabricante não será responsável por qualquer dano resultante de um uso indevido ou inadequado.
 - Não desligue o aparelho da tomada puxando o cabo.
 - Não deixe o aparelho exposto às intempéries (chuva, sol, geada, etc.).
 - Não deixe a tábua de passar sozinha enquanto estiver ligada à electricidade.
 - Desligue o aparelho da rede de abastecimento eléctrico imediatamente se houver algum fallo, e sempre depois de cada uso.
 - Não substitua você mesmo o cabo eléctrico deste aparelho. Se o cabo se estragar ou for necessário mudá-lo, entre em contacto com um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
 - Não introduza a tábua de passar ou o depósito de vapor em água ou em qualquer outro líquido.
 - Não coloque o aparelho debaixo da torneira para encher o depósito com água.
 - Retire a ficha da tomada antes de encher o aparelho com água, ou antes de tirar a água restante depois da utilização.
 - Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
 - Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou falta de experiência e conhecimento, a não ser que tenham recebido supervisão ou formação.
 - As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincom com o aparelho.
 - Se se fundir o fusível de segurança, o aparelho ficará fora de uso. Para recuperar o funcionamento normal, leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
 - Não dirija o vapor a pessoas ou animais.
 - O aparelho deve utilizar-se e colocar-se sobre uma superfície estável; quando estiver colocado no suporte (2), assegure-se de que o pousa sobre uma superfície estável.
 - Não utilize a tábua de passar se tiver caído, mostrar sinais visíveis de danos ou se tiver fugas de água. Deverá ser revista por um serviço de assistência técnica autorizado antes de utilizá-la de novo.
 - Não mantenha a tampa de enchimento aberta enquanto estiver a utilizar o ferro.
- Importante:**
- Este aparelho atinge altas temperaturas e produz vapor durante a utilização, isto poderia causar queimaduras em caso de utilização indevida.
 - A mangueira de vapor, estação de base, e em especial o ferro pode estar quente quando se utiliza.
 - Não permita que o cabo entre em contacto com a base do ferro de engomar quando esta estiver quente.

DESCRIÇÃO

1. Tampa de caldeira
2. Suporte do ferro de engomar
3. Indicador de pressão (dependendo do modelo)
4. Controle de vapor variável (dependendo do modelo)
5. Lâmpada-piloto «Vapor preparado»
6. Lâmpada-piloto «Reencher a caldeira»
7. Interruptor da caldeira
8. Interruptor do ferro de engomar
9. Tomada da rede
10. Mangueira de vapor
11. Control da temperatura
12. Botão de saída de vapor
13. Lâmpada-piloto do ferro de engomar
14. Base
15. Botão de bloqueio do vapor (dependendo do modelo)
16. Funil
17. Copo para encher

PREPARAÇÕES (A)

1. Retire qualquer etiqueta ou tampa de protecção da base.
2. Coloque o aparelho horizontal sobre uma superfície sólida e estável.
3. Abra a tampa da caldeira (1). Encha a caldeira cuidadosamente usando sempre um funil, e feche a tampa firmemente.
Encher com água quente reduz o tempo de espera para o aquecimento.
Não encher a caldeira em excesso. Evitar que desborde a água
4. Desenrole o cabo da electricidade (9) e ligue-o numa tomada com ligação à terra.
5. Ponha o interruptor da caldeira (7) e o interruptor do ferro de engomar (8) na posição «I».
6. Irá iluminar-se o indicador luminoso «vapor preparado» (5) aproximadamente depois de 7 minutos, que indica que o aparelho está pronto para uso.
Durante o processo de calentamento, poderá encender ocasionalmente o piloto luminoso «Reencher a caldeira» (6). Isto não indica que realmente a caldeira esteja vazia, simplesmente forma parte do processo de calentamento normal da caldeira.
7. Este aparelho integra um sensor de nível de água. O indicador luminoso «Reencher a caldeira» (6) iluminar-se-á quando o depósito de água estiver vazio.

REENCHIMENTO DA CALDEIRA

Atenção! Risco de queimaduras!

Tenha cuidado ao abrir a tampa roscada, o vapor poderia escapar-se.

Se a lâmpada piloto (6) acende:

1. Pressione o botão de vapor (12) para verificar que não se genera vapor. Só então a caldeira deve ser recarregada.
2. Defina os interruptores do aparelho (7 e 8) sobre a posição desligado («0») e desligue o aparelho da rede eléctrica. Então aguarde mínimo 2 minutos.
3. Abra a tampa (1) com cuidado e lentamente. Algum vapor pode escapar-se.
4. Reencher a caldeira **usando sempre o funil**. Não encher a caldeira em excesso. Evitar que desborde a água
5. Feche firmemente a tampa.

Importante:

- Pode usar água da torneira.

Para prolongar o óptimo funcionamento da função de vapor, misture a água da rede de abastecimento com água destilada 1:1. Se a água da rede de abastecimento no seu distrito for demasiada calcária, misture-a com água destilada 1:2.

Pode entrar em contacto com o fornecedor público de água da sua região para saber o grau de dureza da mesma.

- Para evitar danos e/ou a contaminação da caldeira, não ponha perfume, vinagre, goma, agentes descalcificadores, aditivos ou qualquer outro tipo de produto químico (a menos que tenham sido recomendados pela Ufesa).
- Durante o seu primeiro uso, a tábua de passar pode produzir certos vapores ou odores, bem como partículas brancas sobre a base; isso é normal e desaparecerá após uns minutos.

REGULAÇÃO DA TEMPERATURA

1. Comprove na etiqueta de instruções de engomagem da peça de roupa a temperatura correcta de engomagem.
2. Selecciona a temperatura (11):

«•»	Sintéticos
«••»	Seda - lã
«•••»	Algodão - linho

3. O indicador luminoso (13) permanecerá aceso enquanto a tábua de passar está a aquecer e apagar-se-á quando a tábua de passar tiver alcançado a temperatura seleccionada.

Conselhos:

- Separe as peças de roupa segundo as etiquetas do símbolo de lavagem e engomagem, começando sempre com as peças de roupa que se tiverem que engomar a temperaturas mais baixas.
- Se não tem a certeza sobre os tecidos de uma peça de roupa, comece a sua engomagem a baixa temperatura e escolha a temperatura correcta engomando uma pequena secção que não fique normalmente à vista.

CONTROLO DA PRESSÃO

(Dependendo do modelo)

A sua central a vapor está equipada com um indicador de pressão (3) que mostra o nível de pressão com que trabalha em qualquer momento. O mostrador do indicador de pressão está dividido em três áreas:

- 1) A área amarela mostra a pressão baixa (durante o aquecimento inicial ou a perda de pressão durante a passagem a ferro. Neste caso, leia a secção de Resolução de problemas)
- 2) A área verde é a área em que a central trabalha normalmente e a pressão deve estar dentro desta área enquanto se passa a ferro
- 3) A área vermelha mostra a pressão alta e, durante a utilização normal, não deverá ser atingida. No caso da sua central a vapor atingir frequentemente esta área terá de ser verificada por um centro de serviço técnico

ENGOMAGEM COM VAPOR (B)

1. Gire o selector de temperatura (11) para a posição de vapor, entre «••» e «máx».
2. Ajuste a quantidade de vapor necessária com o controlo de vapor variável (4) (dependendo do modelo).
3. Pressione o botão de saída de vapor para deitar vapor (12).

Asa em cortiça do ferro (dependendo do modelo):

Para obter vapor permanente, pressione o botão e deslizante para trás até encaixar. Para desligar o vapor permanente, faça deslizar o botão bloqueio em frente.

Importante:

- A mangueira do vapor pode aquecer se se engomar durante períodos longos, e isto é normal.

ENGOMAGEM SEM VAPOR

1. Definir a temperatura exigida para engomar.
2. Comece a engomar sem ligar o botão de saída de vapor (12).

VAPOR VERTICAL (C)

1. Ponha o selector de temperatura na posição «•••» ou «máx».
2. Pode engomar cortinas e peças de roupa penduradas (casacos, fatos, sobretudo...) colocando a tábua de passar numa posição vertical e pressionando o botão de saída de vapor (12).
Operar com o ferro verticalmente a uma distância de 10 a 20 centímetros.
Nunca dirigir o jacto de vapor em tecidos que estão sendo usados.
Nunca aponte a vapor a pessoas ou animais.

LIMPEZA DA CALDEIRA

Para aumentar a vida útil do gerador de vapor e evitar a acumulação de calcário, é essencial lavar a caldeira depois de cada 10 utilizações. Se a água for dura, aumente a frequência.

Não utilize agentes descalcificantes para a lavagem da caldeira, porque poderiam danificá-la (a menos que tenham sido recomendados pela Ufesa)

1. Desligue o aparelho da rede eléctrica, deixe arrefecer o aparelho durante mais de 2 horas, e comprove que a caldeira está vazia.
2. Desaperte a tampa da caldeira (1).
3. Esvazie a caldeira acima de um balde ou bidé assegurando o aparelho de cabeça para baixo.
4. Encha a caldeira com 500 ml de água fresca.
5. Abanar a unidade de base durante alguns momentos e então esvazie-a completamente acima de um balde.
6. Para obter o melhor resultado possível, recomendamos que esta operação seja feita duas vezes.
7. Feche a tampa.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Importante:

Sempre desligue o aparelho da rede eléctrica antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou manutenção.

1. Depois de engomar, desligue a ficha e deixe arrefecer a base da tábua de passar antes de limpar.
2. Limpe a carcaça, a asa e o corpo da tábua de passar com um pano húmido.
3. Se a base estiver manchada com sujidade ou óxido, limpe-a com um pano húmido.
4. Não utilize produtos abrasivos ou dissolventes.

GUARDAR O APARELHO

1. Ponha os interruptores do ferro de engomar e da caldeira na posição «0» e desligue a ficha
2. Deixe arrefecer a tábua de passar antes de a guardar.
3. Ponha a tábua de passar sobre o suporte, apoiada sobre a base.

4. Esvazie a caldeira e armazene os cabos e a mangueira no compartimento de armazenagem. Não dobrar muito os cabos e mangueiras.

CONSELHOS PARA A ECONOMIA DE ENERGIA

A produção de vapor consome a maior parte da energia. Para ajudar a minimizar a energia usada, siga os conselhos abaixo:

- Comece por engomar os tecidos que exigem a menor temperatura para engomar.
- Verifique a temperatura recomendada para engomar na etiqueta do tecido. Tente engomar os tecidos, enquanto eles ainda estão húmidos e reduzir a definição do vapor.
- Se os tecidos de roupa estão secos antes de os engomar, definir o programa da sua máquina de secar roupa sobre «ferro seco».
- Se os tecidos estão suficientemente úmidos, pode engomar sem vapor.

CONSELHOS DE ELIMINAÇÃO:



Os nossos produtos são entregues numa embalagem optimizada. Consiste basicamente na utilização de materiais não contaminantes e que se devem entregar ao serviço local de remoção de resíduos como matérias-primas secundárias.

Antes de eliminar um aparelho eléctrico, assegure-se de que já não pode ser utilizado e faça-o de acordo com as leis nacionais em vigor. O vendedor e a Câmara Municipal poderão dar-lhe informação detalhada a este respeito.



O aparelho foi etiquetado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EG para aparelhos eléctricos e electrónicos usados (resíduos eléctricos e electrónicos – WEEE, de acordo com as iniciais em inglês para «waste electrical and electronic equipment»).

A normativa determina o âmbito para a devolução e reciclagem de aparelhos eléctricos, de acordo com a sua aplicação na UE. Pergunte ao seu distribuidor quais os meios de eliminação disponíveis na actualidade.

SOLUÇÃO DE AVARIAS

Problema	Causas possíveis	Solução
O gerador de vapor não acende.	• Há um problema de ligação. • A caldeira de vapor não está conectada.	• Teste o cabo da electricidade, a ligação e a tomada. • Ponha o interruptor da caldeira (7) e o interruptor do ferro de engomar (8) na posição «I».
A tábua de passar não aquece.	• O interruptor está na posição «0» • O selector de controlo de temperatura está na posição «min».	• Coloque o interruptor do ferro de engomar na posição «I». • Ponha o selector de controlo de temperatura (11) na posição desejada.
A tábua de passar produz fumo quando se acende.	• Durante a primeira utilização: certos componentes do aparelho ficam ligeiramente gordurosos na fábrica e podem produzir um pouco de fumo quando se aquece inicialmente. • Durante as próximas utilizações: a base pode estar manchada.	• Isto é completamente normal e desaparecerá após uns momentos. • Limpe a base de acordo com as instruções de limpeza deste manual.
Sai água através dos buracos da base.	• Está a usar a função de vapor antes de alcançar a temperatura indicada para tal. • A água está a condensar-se no interior dos tubos porque se está a usar vapor pela primeira vez ou não se utilizou o mesmo durante um tempo prolongado.	• Reduza o fluxo de vapor quando engomar com temperaturas baixas (controlo de vapor variável (4)) • Separe a tábua de passar da área de engomagem e pressione o botão de saída de vapor (12) até que se produza vapor.
Sai sujidade pela base ou a base está suja.	• Há uma acumulação de óxido ou minerais na caldeira. • Utilizaram-se produtos químicos ou aditivos.	• Limpe a caldeira. • Utilize água da torneira misturada a 50% com água destilada ou desmineralizada. Se a água da rede de abastecimento no seu distrito for demasiada calcária, misture-a com água destilada 1:2. • Limpe a base com um pano húmido. • Não adicione produtos à água
A tábua de passar não produz vapor.	• A caldeira não está ligado ou está vazio. • O regulador de vapor está na posição mínima.	• Ponha o interruptor da caldeira (7) na posição «I» e/ou encha o depósito de água. • Aumente o fluxo de vapor girando o controlo de vapor (4).
A peça de roupa engomada fica escurecida e/ou aderida à base.	• A temperatura seleccionada é demasiado elevada e estragou a peça de roupa.	• Selecciona uma temperatura adequada ao tecido e limpe a base com um pano húmido.
A base fica manchada.	• É uma consequência normal do uso.	• Limpe a base com um pano húmido.
Perda de pressão de vapor ao engomar	O botão de saída de vapor está pressionado durante muito tempo	Pressione o botão de vapor (12) intervaladamente. A roupa ficará melhor engomada já que o tecido secará melhor e ficará mais suave

Se as instruções anteriores não solucionarem o problema, entre em contacto com um serviço de assistência técnica autorizado.



ufesa
estás en casa

BSH PAE, S.L.

NIF B-01272368
Parque Tecnológico de Alava
C/ Albert Einstein, 44
Edificio E-6, Oficina 312
01510 Miñano Mayor (ALAVA)
Spain



100% recycled paper